

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1957-1958.

22 APRIL 1958.

WETSVOORSTEL

betreffende sommige bedingen in de zogenaamde
« brouwerijcontracten ».

TWEEDE AANVULLEND VERSLAG

NAMENS DE
COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE ⁽¹⁾,
UITGEBRACHT DOOR DE HEER ROMBAUT.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Na het voorgaand aanvullend verslag, neergelegd op 1 april 1958, werden nogmaals nieuwe amendementen ingediend (*Stukken Kamer* 221, 1954-1955, n°s 7, 8 en 9). Na opmerkingen van de geachte heer Schot in de vergadering van de Kamer van 15 april jl., besliste deze het wetsvoorstel nogmaals voor onderzoek der intussen ingediende amendementen naar de Commissie voor de Justitie te verwijzen.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Joris.

A. — Leden : de heren Charpentier, De Gryse, Mevr. De Riemaecker-Legot, de heren du Bus de Warnaffe, Fimmers, Gendebien, Hermans, Lambotte, Lefère, Mertens de Wilmars, Robyns. — Daman, Deruelles, Hossey, Housiaux, Mevr. Lambert, de heren Merlot (Joseph-Jean), Messinne, Pierson, Rombaut, Mevr. Vanderveken-Van de Plas. — de heren Janssens, Tahon.

B. — Plaatsvervangende leden : de heren De Vleeschauwer, Kiebooms, Lefère, Lefèvre (Théodore), Meyers, Wigny. — Bohy, Mevr. Fontaine-Borguet, de heren Soudan, Tielemans (François), Vangraefscheppe. — Merchiers.

Zie :

221 (1954-1955) :

- N° 1 : Wetsvoorstel.
- N°s 2 en 3 : Amendementen.
- N° 4 : Verslag.
- N° 5 : Amendementen.
- N° 6 : Aanvullend verslag.
- N°s 7 tot 9 : Amendementen.

Chambre des Représentants

SESSION 1957-1958.

22 AVRIL 1958.

PROPOSITION DE LOI

relative à certaines clauses des contrats
dits « de brasserie ».

DEUXIÈME RAPPORT COMPLÉMENTAIRE

FAIT AU NOM DE LA
COMMISSION DE LA JUSTICE ⁽¹⁾,
PAR M. ROMBAUT.

MESDAMES, MESSIEURS,

Après le dépôt du précédent rapport complémentaire, le 1^{er} avril 1958, de nouveaux amendements ont été présentés (*Doc. Chambre* 1954-1955, n°s 7, 8 et 9). Après les observations formulées par l'honorable M. Schot à la séance de la Chambre du 15 avril dernier, celle-ci décida, une fois de plus, de renvoyer la proposition à la Commission de la Justice, pour l'examen des nouveaux amendements.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Joris.

A. — Membres : MM. Charpentier, De Gryse, M^{me} De Riemaecker-Legot, MM. du Bus de Warnaffe, Fimmers, Gendebien, Hermans, Lambotte, Lefère, Mertens de Wilmars, Robyns. — Daman, Deruelles, Hossey, Housiaux, M^{me} Lambert, MM. Merlot (Joseph-Jean), Messinne, Pierson, Rombaut, M^{me} Vanderveken-Van de Plas. — MM. Janssens, Tahon.

B. — Membres suppléants : MM. De Vleeschauwer, Kiebooms, Lefère, Lefèvre (Théodore), Meyers, Wigny. — Bohy, M^{me} Fontaine-Borguet, MM. Soudan, Tielemans (François), Vangraefscheppe. — Merchiers.

Voir :

221 (1954-1955) :

- N° 1 : Proposition de loi.
- N°s 2 et 3 : Amendements.
- N° 4 : Rapport.
- N° 5 : Amendements.
- N° 6 : Rapport complémentaire.
- N°s 7 à 9 : Amendements.

Uw Commissie kweet zich van haar taak op 22 april jl.

Zij besprak eerst het amendement ingediend door de geachte heren Schot en Meyers (*Stuk* 221, n° 9), dat er in feite op neerkomt het ganse wetsvoorstel door een enig artikel te vervangen.

De indieners van dit amendement voerden ter verdediging ervan volgende argumenten aan :

« Ons amendement op het eerste artikel, dat het enige artikel van de wet zal worden indien het wordt aangenomen, is ingegeven door het advies van de Kamer van Koophandel te Brussel. Bij het opstellen daarvan hebben wij rekening gehouden én met het wetsvoorstel én met de tekst van artikel 1907ter van het Burgerlijk Wetboek.

» Indien de rechter de « klaarblijkelijk overdreven » verplichtingen kan beperken, zal de wetgever o.i. aan de gewettigde verlangens van de eerlijke caféhouders tegemoet komen en zal hij bij de eerlijke en redelijke brouwers geen aanstoot geven. De strafbepalingen zijn in de « verplichtingen » begrepen, maar indien men in dit opzicht twijfelt moet men het uitdrukkelijk in de tekst of althans in het verslag vermelden.

» Waarom « klaarblijkelijk overdreven » ? De rechter mag niet verplicht worden aan haarkloverij te doen; het volstaat dat hij in staat wordt gesteld om objectief te oordelen of er benadeling in het spel is. Wij hadden kunnen voorstellen — en er is vaak sprake van geweest — de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek betreffende de « benadeling » te wijzigen, maar dat zou ons te ver voeren.

» Onzes inziens zou een drankslijter niet mogen wachten tot er een conflict ontstaat om « beperking » aan te vragen. Hij zou daarom moeten kunnen verzoeken zodra hij oordeelt dat zijn verplichtingen overdreven zijn.

» Het wetsvoorstel zal de organisaties die de belanghebbenden vertegenwoordigen ertoe aansporen om standaardcontracten op te maken. Zo zullen conflicten worden vermeden.

» Zoals hoger gezegd, zal de rechter zich moeten uitspreken over de « objectieve » benadeling. In tegenstelling met de bepalingen van artikel 1907ter van het Burgerlijk Wetboek, is er in onze tekst geen sprake van « misbruik van de behoeften, van de zwakheden, van de hartstochten of van de onwetendheid », wat een uiterst belangrijke hervorming ten voordele van de caféhouders is.

» Daarenboven zal ons amendement, indien het wordt aangenomen, niet tot gevolg hebben, zoals het voorstel, dat het bekomen van krediet door de drankslijters bij de brouwers, wordt bemoeilijkt zonet onmogelijk wordt gemaakt.

Terloops weze opgemerkt dat de Nederlandse tekst van dit amendement van « onvermogens » spreekt, dan wanneer « onbekwamen » is bedoeld.

Uw Commissie heeft eenparig dit amendement verworpen.

Zij antwoordde aan de indieners van het amendement dat de voorgestelde tekst klaarblijkelijk de strafbedingen niet dekt. Een strafbeding is de sanctie van de niet-naleving der opgelegde verplichtingen, niet deze verplichtingen zelf. Worden de contractuele verplichtingen nageleefd, dan is er ook geen toepassing van strafbedingen. De tekst laat dus de rechter niet toe enige wijziging aan de strafbedingen te brengen, zodat de oorzaak van de grootste misbruiken in deze soort contracten zou blijven bestaan.

Een commissaris merkte op dat de tekst, door het amendement voorgesteld, geen enkele rechtszekerheid aan de contracterende partijen verschaft en de overeenkomsten als het ware in het luchtledige plaatst. Die tekst zou zelfs aan

Votre Commission s'est acquittée de sa tâche le 22 avril dernier.

Elle examina d'abord l'amendement présenté par les honorables MM. Schot et Meyers (*Doc.* 221, n° 9), qui tend en fait à remplacer toute la proposition de loi par un article unique.

Les auteurs ont justifié comme suit leur amendement :

« Notre amendement à l'article premier destiné à devenir l'article unique de la loi s'il était adopté, est inspiré par l'avis de la Chambre de Commerce de Bruxelles. Il est rédigé en tenant compte tant de la proposition de loi que de la rédaction de l'article 1907ter du Code civil.

» Si le juge peut réduire les obligations « manifestement excessives », nous croyons que le législateur donnera satisfaction aux légitimes aspirations des honnêtes cafetiers et ne pourra heurter les brasseurs honnêtes et raisonnables. Les clauses pénales sont comprises dans les « obligations », mais s'il y avait de l'hésitation à cet égard on pourrait le dire expressément dans le texte, et en tout cas dans le rapport.

» Pourquoi « manifestement » excessives ? Il ne faut pas que le juge soit contraint de couper des cheveux en quatre; il suffit qu'il soit à même de juger s'il y a « lésion », objectivement. Nous aurions pu proposer — on en a souvent parlé — de modifier le Code civil dans ses dispositions relatives à la lésion, mais cela nous mènerait trop loin.

» Dans notre esprit, le débitant de boissons ne devrait pas attendre un conflit pour demander la « réduction ». Il pourrait la demander dès qu'il jugerait que ses obligations sont excessives.

» La proposition de loi incitera les organismes représentatifs des intéressés à faire des contrats types et cela évitera les conflits.

» Ainsi que dit plus haut, le juge devra s'occuper de la lésion « objective ». Contrairement aux exigences de l'article 1907ter du Code civil, il n'est pas question dans notre texte de l'abus « des besoins, des faiblesses ou de l'ignorance », ce qui est une réforme d'extrême importance en faveur des cafetiers.

» D'autre part, l'adoption de notre amendement n'aura pas pour effet, comme la proposition, de rendre difficile, si pas impossible, l'accès des débiteurs de boissons au crédit chez les brasseurs. »

Signalons en passant que le texte néerlandais de cet amendement parle de « onvermogens », alors qu'il faut lire : « onbekwamen ».

Votre Commission a rejeté cet amendement à l'unanimité.

Elle a répondu aux auteurs de l'amendement que le texte proposé ne couvre apparemment pas les clauses pénales. Une clause pénale est la sanction de l'inobservation des obligations imposées, et non ces obligations mêmes. Si les obligations contractuelles sont respectées, il n'y a pas application des clauses pénales. Le texte ne permet donc pas au juge d'apporter une modification quelconque aux clauses pénales, d'où il résulterait que la cause des plus grands abus dans ces sortes de contrats subsisterait.

Un commissaire a fait observer que le texte proposé par l'amendement ne donne aucune sécurité juridique aux parties contractantes et place les conventions pour ainsi dire dans le vide. Ce texte permettrait même au juge de modifier

de rechter de toelating geven de contracten te wijzigen al naar de zich in de tijd wijzigende toestanden, hoofdzakelijk economische toestanden. Het ware een voorgaande van rechtsonzekerheid, dat volstrekt dient vermeden te worden.

De term « klaarblijkelijk overdreven » zou trouwens tot zeer subjectieve interpretatie en derhalve tot zeer uiteenlopende rechtspraak aanleiding kunnen geven.

**

Met elf stemmen tegen één aanvaardde Uw Commissie het eerste amendement bij artikel 2 van de geachte heer Schot (*Stuk Kamer 221, n° 7*).

Ter verdediging van dit amendement werden nagenoeg dezelfde argumenten aangevoerd, die reeds in de schoot van Uw Commissie werden ontwikkeld door de geachte heer Dehandschutter ter verdediging van zijn amendement bij artikel 2 (zie het eerste verslag, *Stuk Kamer 221, n° 4, blz. 3*). Dit amendement, waardoor het voordeel der uitzondering eveneens aan de brouwer-hoofdhuurder werd toegerekend, werd trouwens door Uw Commissie aanvaard.

Uw Commissie meende dat, gezien aanvaard was dat de brouwer, die van de eigenaar huurt, het voordeel der uitzondering geniet, er geen reden was ditzelfde voordeel te ontzeggen aan de brouwer, te wiens gunste de eigenaar dit voordeel wil bedingen.

**

Uw Commissie aanvaardde eveneens het tweede amendement van de geachte heer Schot bij artikel 2, met twaalf stemmen tegen één (*Stuk Kamer 221, n° 7*). Dit amendement laat de producent of verdeler toe een « brouwerijcontract » af te sluiten ter gelegenheid van de verkoop van zijn onroerend goed; de geldigheidsduur van het contract mag vijftien jaar niet overschrijden.

Uw Commissie besliste de vorm van de voorgestelde wettekst als volgt te wijzigen :

« Zijn eveneens geldig voor een periode, die vijftien jaar niet mag overschrijden, de in het eerste artikel bedoelde, enz. »

Uw Commissie besliste tevens van deze tekst een afzonderlijk artikel 3 te maken.

**

Bij artikel 4 (art. 5 van de tekst zoals hij na dit verslag is opgenomen), stelde de geachte heer Schot een amendement voor (*Stuk Kamer 221, n° 7*), waardoor op het einde van het eerste lid van dit artikel de woorden : « of van prestaties verricht ten gunste van de dranksluiter », worden bijgevoegd en in het tweede lid de woorden : « of prestaties », na het woord : « investeringen ».

Uw Commissie achtte de uitdrukking « prestaties » veel te breed en te vaag. De levering van het bier is reeds op zichzelf, zoals een commissaris deed opmerken, een « prestatie ». Het amendement zou er als het ware kunnen toe leiden het « brouwerijcontract » in elk geval geldig en van kracht te maken.

Uw Commissie verwierp dan ook dit amendement eenparig, min een onthouding.

Zij was het wel eens dat de « investeringen », waarvan in dat artikel sprake, alle in geld schatbare voordelen impliceert, als bij voorbeeld de terbeschikkingstelling van een kapitaal.

**

les contrats suivant que les situations, notamment les situations économiques, changent dans le temps. Ce serait un précédent d'insécurité juridique qu'il importe d'éviter à tout prix.

Le terme « manifestement excessives » donnerait d'ailleurs lieu à des interprétations très subjectives et par conséquent à une jurisprudence divergente.

**

Votre Commission a adopté par 11 voix contre 1 le premier amendement de M. Schot à l'article 2 (*Doc. Chambre 221, n° 7*).

Les arguments invoqués à l'appui de cet amendement étaient quasi les mêmes que ceux développés au sein de votre Commission par M. Dehandschutter pour défendre son amendement à l'article 2 (voir le premier rapport, *Doc. Chambre 221, n° 4, p. 3*). Cet amendement, étendant le bénéfice de l'exception au brasseur-locataire principal, a d'ailleurs été adopté par votre Commission.

Comme il avait été admis que le brasseur qui loue du propriétaire, bénéficie de l'exception, votre Commission a estimé qu'il n'y avait pas lieu de refuser ce même bénéfice au brasseur auquel le propriétaire veut accorder ce bénéfice.

**

Votre Commission a également admis le deuxième amendement de M. Schot à l'article 2, par 12 voix contre 1 (*Doc. Chambre 221, n° 7*). Cet amendement permet au producteur ou distributeur de conclure un « contrat de brasserie » à l'occasion de l'aliénation de son immeuble, sans que la durée de ce contrat puisse dépasser cinq ans.

Votre Commission a décidé de modifier comme suit la rédaction du texte de loi proposé :

« Sont également valables pour une période ne pouvant dépasser quinze ans les conventions visées, etc. »

En outre, votre Commission a décidé de présenter ce texte sous forme d'un article 3 distinct.

**

A l'article 4 (art. 5 du texte tel qu'il figure après ce rapport), l'honorable M. Schot propose un amendement (*Doc. Chambre, 221, n° 7*), ajoutant à la fin du premier alinéa de cet article les mots : « ou de prestations effectuées en faveur du débitant de boissons » et au second alinéa, après les mots : « ces investissements », les mots : « et de ces prestations ».

Votre Commission trouve l'expression « prestations » trop large et trop imprécise. Comme le faisait remarquer un commissaire, la fourniture de bière est en elle-même déjà une « prestation ». L'amendement pourrait avoir pour effet de rendre le « contrat de brasserie » valable et applicable dans tous les cas.

En conséquence, votre Commission a rejeté cet amendement à l'unanimité moins une abstention.

Toutefois, elle admet que les investissements dont il est question dans cet article impliquent tous les avantages pouvant être évalués en espèces, comme par exemple la mise à la disposition d'un capital.

**

Uw Commissie besprak vervolgens de amendementen voorgesteld bij artikel 5 (art. 6 van de tekst na dit verslag afgedrukt), littera *b*, door de geachte heren Schot (*Stuk* 221, n° 7) en Jeunehomme (*Stuk* 221, n° 8).

De heer Schot stelt voor artikel 5, littera *b*, eenvoudig weg te laten. De heer Jeunehomme stelt een nieuwe tekst voor.

Uw Commissie stelde vast dat de tekst, door de geachte heer Jeunehomme voorgesteld, in feite hetzelfde zegt als de tekst, door Uw Commissie tevoren aanvaard. Toch kwam Uw Commissie ertoe, eenparig, de tekst te wijzigen. Om te vermijden dat noodzakelijk in elke overeenkomst een volledige opsomming zou dienen gegeven te worden van alle dranken, waarop de overeenkomst slaat, wijzigde Uw Commissie de tekst als volgt:

« *b*) slaan enkel op de dranken die in de overeenkomst worden vermeld. Nochtans, blijven een loutere wijziging van benaming, enz. ».

**

Het amendement voorgesteld door de geachte heer Jeunehomme (*Stuk* 221, n° 8) bij artikel 7 (art. 8 van de tekst die hierna volgt), betreffende de strafbedingen, is de letterlijke weergave van het reeds vroeger ingediend amendement van de geachte heer Van der Schueren (*Stuk* 221, n° 5).

Laatstgenoemd amendement werd destijds door de Commissie verworpen. Uw Commissie heeft dan ook het amendement Jeunehomme als niet-ontvankelijk beschouwd en eenparig verworpen.

**

Het laatste amendement van de geachte heer Jeunehomme, voorstellend in artikel 8 (art. 9 van de tekst die hierna volgt) de woorden: « zes maanden », te vervangen door: « twee jaar » (*Stuk* 221, n° 8), werd eenparig, min één onthouding, verworpen.

**

Uw Commissie bracht eindelijk nog een wijziging aan in de tekst van artikel 6 (zie art. 7 van de tekst hierna). Dit artikel spreekt inderdaad van « de bij het eerste artikel bedoelde overeenkomsten », dan wanneer in dit artikel juist de volstrekte nietigheid van de « brouwerijcontracten » wordt gestipuleerd.

Uw Commissie wijzigde derhalve de tekst aldus: « In de bij deze wet bedoelde overeenkomsten... ».

**

De tekst zoals hij hierna voorkomt, werd eenparig aangenomen.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
L. ROMBAUT.

De Voorzitter a. i.,
M.-A. PIERSON.

Ensuite, votre Commission a examiné les amendements présentés à l'article 5 (art. 6 du texte reproduit après ce rapport), littera *b*, par MM. Schot (*Doc.* 221, n° 7) et Jeunehomme (*Doc.* 221, n° 8).

M. Schot propose la suppression pure et simple de l'article 5, littera *b*. De son côté, M. Jeunehomme propose un nouveau texte.

Votre Commission a constaté que le texte proposé par l'honorable M. Jeunehomme, dit en fait la même chose que le texte adopté précédemment par votre Commission. Néanmoins, votre Commission, unanime, s'est ralliée à une modification du texte. Afin d'éviter que chaque contrat doive donner une énumération complète de toutes les boissons auxquelles se rapporte le contrat, votre Commission a modifié le texte comme suit:

« *b*) s'appliquent exclusivement aux boissons mentionnées dans la convention. Toutefois, une simple modification, etc. »

**

L'amendement proposé par l'honorable M. Jeunehomme à l'article 7 (art. 8 du texte reproduit ci-après) concernant les clauses pénales (*Doc.* 221, n° 8) reprend le texte de l'amendement introduit précédemment par l'honorable M. Van der Schueren (*Doc.* 221, n° 5).

Cet amendement-ci fut rejeté en son temps par la Commission. En conséquence, votre Commission a déclaré que l'amendement Jeunehomme n'était pas recevable et l'a rejeté à l'unanimité.

**

Le dernier amendement de M. Jeunehomme proposant le remplacement, à l'article 8 (art. 9 du texte reproduit ci-après) des mots: « six mois » par les mots: « deux ans » (*Doc.* 221, n° 8) a été rejeté à l'unanimité moins une abstention.

**

Enfin, votre Commission a encore modifié le texte de l'article 6. Dans cet article, il est dit en effet: « Dans les conventions visées à l'article premier », alors que cet article décrète précisément la nullité absolue des « contrats de brasserie ».

C'est pourquoi votre Commission a modifié ce texte comme suit: « Dans les conventions visées par la présente loi... ».

**

Le texte, tel qu'il figure ci-après, a été adopté à l'unanimité.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
L. ROMBAUT.

Le Président a. i.,
M.-A. PIERSON.

TEKST DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELD.

Eerste artikel.

Zijn nietig en van geen waarde alle overeenkomsten die een drankslijter verplichten om het even welke van de in zijn inrichting te koop gestelde dranken uitsluitend van een bepaald producent of verdeler te betrekken, behoudens in de gevallen waarvan sprake in de artikelen 2, 3 en 4.

Art. 2.

De in het eerste artikel bedoelde overeenkomsten blijven geldig indien de producent of verdeler hetzij eigenaar is van het handelsfonds, hetzij eigenaar of hoofdhuurder is van het goed of van het gedeelte van het goed waarvan de slijter huurder of onderhuurder is.

De in het eerste artikel bedoelde overeenkomsten blijven eveneens geldig indien zij een clause voor derden uitmaken, door een eigenaar in een huurovereenkomst bedongen ten gunste van een producent of een verdeler van dranken.

De uitwerkselen van het uitsluitend betrekken mogen evenwel de duur van de huur niet overschrijden.

Art. 3.

Zijn eveneens geldig, voor een periode die vijftien jaar niet mag overschrijden, de in het eerste artikel bedoelde overeenkomsten bedongen ter gelegenheid van de vervreemding van een onroerend goed door de producent of de verdeler.

Art. 4.

De in het eerste artikel bedoelde overeenkomsten blijven geldig, wanneer ze de tegenprestatie zijn van een geldlening of van een persoonlijke of zakelijke borgstelling aan de drankslijter verleend, door de producent of de verdeler.

In dat geval kan de drankslijter, ondanks elk strijdig beding, vóór de gestelde termijn de lening terugbetalen of zich kwijten van de borg. Indien een vergoeding voor wederbelegging in de overeenkomst voorzien is, mag zij niet meer belopen dan het bedrag van zes maanden interest, berekend op het vervroegd terugbetaald bedrag.

De verplichting tot exclusieve verkoop vervalt van rechtswege twee jaar nadat de betrokkene de lening heeft terugbetaald of zich van de borg heeft gekweten, als deze lening of borgstelling 250 000 frank niet overtreft. Boven dit bedrag vervalt de verplichting van rechtswege vier jaar na de terugbetaling of kwijting.

Art. 5.

De in het eerste artikel bedoelde overeenkomsten blijven geldig wanneer ze de tegenprestatie zijn van investeringen door de producent of de verdeler gedaan in de drankslijterij.

Het bedrag van deze investeringen mag ondanks elk strijdig beding, steeds door de drankslijter worden terugbetaald.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

Article premier.

Sont nulles et de nul effet toutes conventions qui obligent un débitant de boissons à s'approvisionner exclusivement auprès d'un producteur ou distributeur déterminé pour l'une quelconque des boissons mises en vente dans son établissement, sauf dans les cas prévus aux articles 2, 3 et 4.

Art. 2.

Les conventions visées à l'article premier restent valables lorsque le producteur ou distributeur est soit propriétaire du fonds de commerce, soit propriétaire ou locataire principal de l'immeuble ou de la partie de l'immeuble dont le débitant de boissons est locataire ou sous-locataire.

Les conventions visées à l'article premier restent également valables lorsqu'elles constituent une stipulation pour autrui, faite dans un bail, par un propriétaire au profit d'un producteur ou d'un distributeur de boissons.

Toutefois, les effets de la clause d'approvisionnement exclusif ne peuvent dépasser la durée de la location.

Art. 3.

Sont également valables, pour une période ne pouvant dépasser quinze ans, les conventions visées à l'article premier, lorsqu'elles sont stipulées à l'occasion de l'aliénation d'un immeuble par le producteur ou distributeur.

Art. 4.

Les conventions visées à l'article premier restent valables lorsqu'elles constituent la contrepartie d'un prêt d'argent ou d'une garantie personnelle ou réelle accordés au débitant de boissons par le producteur ou distributeur.

Dans ce cas et nonobstant toute convention contraire, le débitant de boissons pourra toujours anticipativement rembourser le prêt ou libérer les garanties. Si une indemnité de remploi est prévue, elle ne pourra jamais dépasser six mois d'intérêt calculé sur le montant du remboursement anticipé.

L'obligation de vente exclusive cesse de plein droit deux ans après le remboursement du prêt ou la libération de la garantie lorsque ce prêt ou cette garantie ne dépasse pas 250 000 francs. Au-delà de ce montant l'obligation cesse de plein droit quatre ans après le remboursement ou la libération.

Art. 5.

Les conventions visées à l'article premier restent valables lorsqu'elles constituent la contrepartie d'investissements effectués par le producteur ou distributeur dans le débit de boissons.

Le montant de ces investissements est toujours remboursable par le débitant de boissons, nonobstant toute convention contraire.

De verplichting tot exclusieve verkoop vervalt van rechtswege twee jaar na de terugbetaling, wanneer het bedrag van de investeringen 250 000 frank niet overtreft. Boven dit bedrag vervalt de verplichting van rechtswege vier jaar na de terugbetaling.

Art. 6.

De verplichtingen tot bevoorrading, waarvan sprake is in de artikelen 2, 3 en 4 :

a) binden de drankslijter enkel voor de inrichting, die door hem op de dag van de overeenkomst wordt geëxploiteerd, alsook voor elke andere inrichting, waarin hij de zetel van zijn bedrijf overbrengt;

b) slaan enkel op de dranken die in de overeenkomst worden vermeld. Nochtans blijven een loutere wijziging van benaming of vervanging van een produkt door een gelijksoortig zonder uitwerking op deze verplichtingen.

Daarenboven mag de overeenkomst tot verkoopverplichting voor de drankslijters niet de aanvaarding inhouden van andere verkoopsvoorwaarden dan die welke gelden voor de vrije drankslijters.

Art. 7.

In de bij deze wet bedoelde overeenkomsten zijn alle bedingen nietig en van geen waarde waarbij de verplichting wordt opgelegd ten minste een bepaalde hoeveelheid drank af te nemen.

Art. 8.

De strafbedingen in de bij het eerste artikel bedoelde overeenkomsten zijn nietig en van geen waarde.

Art. 9.

Deze wet is van toepassing op de lopende overeenkomsten zes maanden nadat zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

L'obligation de vente exclusive cesse de plein droit deux ans après le remboursement, si le montant des investissements ne dépasse pas 250 000 francs. Au-delà de ce montant l'obligation cesse de plein droit quatre ans après le remboursement.

Art. 6.

Les obligations d'approvisionnement admises par les articles 2, 3 et 4 :

a) lient le débitant seulement pour l'établissement exploité par lui au jour de la convention, ainsi que pour tout autre établissement dans lequel il transfère le siège de son exploitation;

b) s'appliquent exclusivement aux boissons mentionnées dans la convention. Toutefois une simple modification d'appellation ou le remplacement d'un produit par un autre similaire sont sans effet sur ces obligations.

En outre la convention d'obligation de vente ne peut imposer aux débiteurs de boissons l'acceptation d'autres conditions de vente que celles qui sont consenties aux débiteurs libres.

Art. 7.

Dans les conventions visées par la présente loi, sont nulles et de nul effet les clauses imposant l'obligation d'acheter au moins une quantité déterminée de certaines boissons.

Art. 8.

Les clauses pénales dans les conventions visées à l'article premier sont nulles et de nul effet.

Art. 9.

La présente loi s'applique aux conventions en cours six mois après sa publication au *Moniteur belge*.